Porównanie tłumaczeń II Królewska 15:34

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czynił (on) to, co prawe w oczach JAHWE, postępował dokładnie tak, jak postępował Uzjasz, jego ojciec. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Czynił on to, co prawe w oczach JAHWE, postępował dokładnie tak, jak jego ojciec Uzjasz. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Czynił on to, co słuszne w oczach JAHWE. Czynił wszystko tak, jak czynił Uzjasz, jego ojciec. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I czynił, co dobrego jest przed oczyma Pańskiemi; według wszystkiego, co czynił Uzyjasz, ojciec jego, postępował. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I czynił, co się podobało przed PANEM; wedle wszytkiego, co był uczynił Ozjasz, ociec jego, czynił, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Czynił on to, co jest słuszne w oczach Pana. Działał zupełnie tak, jak jego ojciec, Azariasz. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Czynił on to, co prawe w oczach Pana, wszystko tak, jak czynił Uzjasz, jego ojciec. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Czynił to, co prawe w oczach JAHWE. Czynił wszystko tak, jak czynił jego ojciec Ozjasz. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Czynił on to, co podobało się JAHWE, we wszystkim naśladując swojego ojca Ozjasza. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Czynił to, co było sprawiedliwe w oczach Jahwe. Czynił wszystko tak, jak czynił jego ojciec Ozjasz. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І він зробив добро в очах Господа за всім, що зробив його батько Озія. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A czynił, co było prawym w oczach WIEKUISTEGO; tak, jak postępował jego ojciec Uzjasz. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I czynił on to, co słuszne w oczach JAHWE. Postępował zgodnie ze wszystkim, co uczynił Uzzjasz, jego ojciec. |